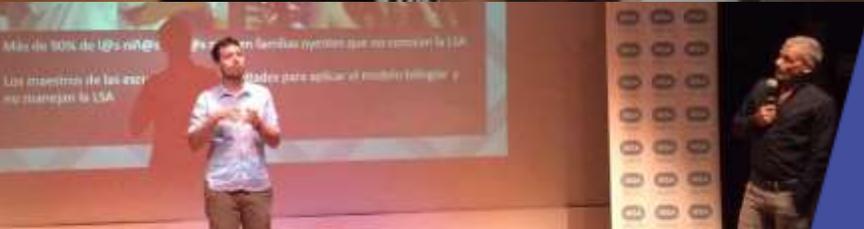
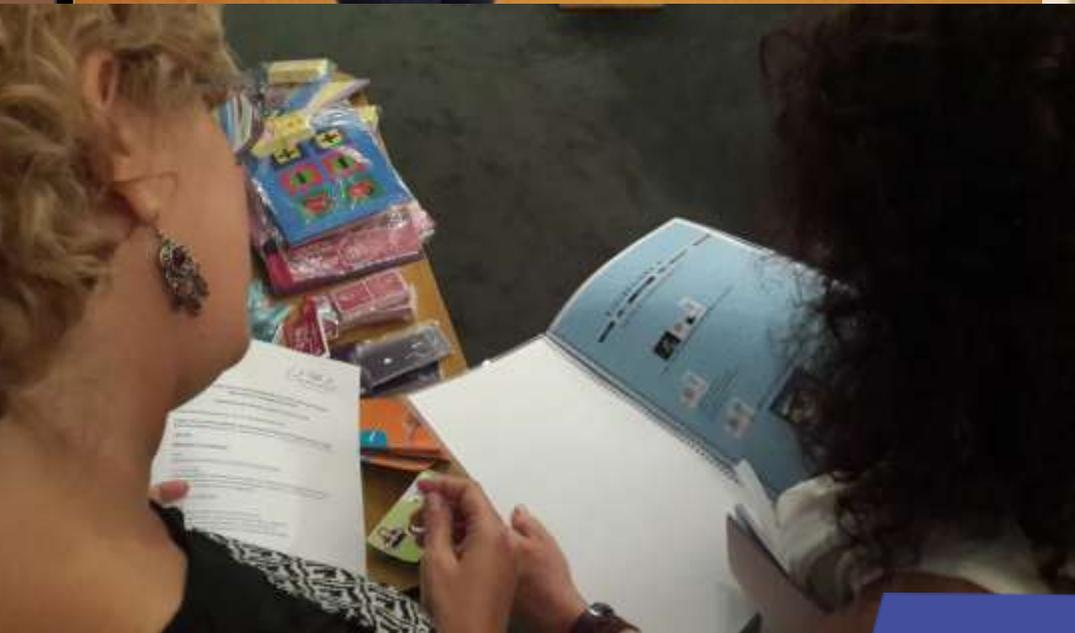
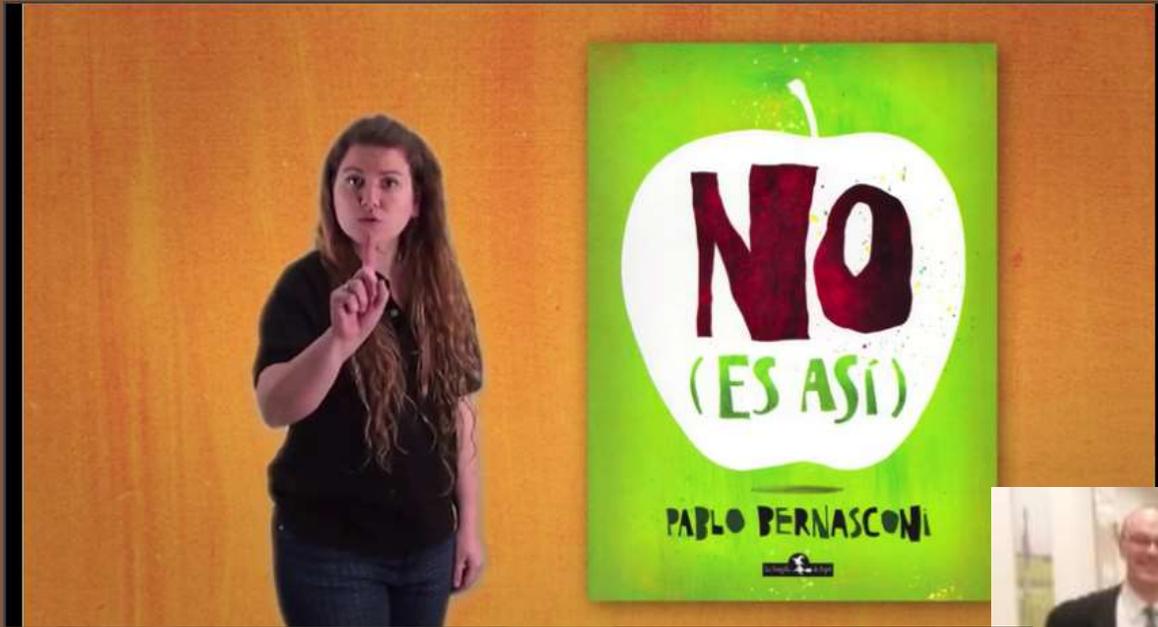




**MEMORIA 2015**

ÍNDICE	Pág.
<b>PROYECTOS EDUCATIVOS</b>	
Protocolo para la elaboración de materiales educativos accesibles	4
Versión infantil de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad	5
El crecimiento de nuestros Videolibros	5
Manual de enseñanza de español escrito para niñ@s sord@s de primer grado	6
Contame un cuento	7
Nuevo Video de Educación Sexual Integral - Nuestra Sexualidad enSeñas	7
Tucumán se capacita	8
Curso de diseño y desarrollo de Proyectos en LSA	9
<b>DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL</b>	
Premios y reconocimientos	11
Administración	11
Recaudación de fondos	13
Redes con otras organizaciones	14
Comunicación y difusión	15
Nuestros materiales	16
Charlas, encuentros y capacitaciones	16
Voluntariado	17
<b>AGRADECIMIENTOS</b>	<b>19</b>





# PROYECTOS EDUCATIVOS

## PROYECTOS EDUCATIVOS

### Protocolo para la elaboración de materiales educativos accesibles

El área de discapacidad del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) nos convocó a liderar un encuentro para desarrollar un protocolo para la realización de materiales educativos accesibles para las niñas y niños sordos. En otros países de la región se realizaron experiencias similares para unificar criterios de calidad y para atender a las especificidades que los materiales educativos deben tener para incluir a las personas con discapacidad visual y con discapacidad intelectual.

Durante tres jornadas, representantes sordos, intérpretes de lengua de señas y especialistas en educación de Uruguay, Paraguay, México y Argentina nos dedicamos a intercambiar y sistematizar experiencias que nos permitieron diseñar especificaciones técnicas necesarias para la realización de videos en lengua de señas, libros y manuales accesibles. Esta nueva iniciativa para la sistematización de materiales educativos accesibles para los alumnos y alumnas con discapacidad será luego impulsada en todos los países en los que UNICEF tiene oficina.

Las barreras que encuentran las niñas y niños sordos para adquirir una lengua accesible en un entorno auditivo como suelen ser sus familias y comunidades, sumada a la falta de acceso a una educación de calidad y a la información en una lengua accesible son los obstáculos determinantes de sus posibilidades de desarrollo.

Del encuentro en Buenos Aires surgió un protocolo para la elaboración de materiales accesibles para alumnas y alumnos sordos que presentamos en la reunión de expertos en Nueva York a la que nos invitaron como representantes de las personas sordas para continuar trabajando sobre el Diseño Universal de Materiales Educativos. En dicho encuentro tuvimos la oportunidad de compartir los resultados de nuestro trabajo con los equipos de Uruguay, Paraguay, Brasil, India, Argentina y

Canadá, que elaboraron protocolos de accesibilidad para personas con distintos tipos de discapacidad.



El propósito del proyecto "Diseño Universal para Materiales Educativos a través de libros de texto digitales accesibles", iniciativa liderada por UNICEF, es establecer las directrices para la producción de libros de texto digitales que sean accesibles a los niños y adolescentes ciegos o que tienen problemas visuales, sordos o hipoacúsicos, que emplean en su trayectoria escolar una segunda lengua, que tienen una discapacidad intelectual y/o dificultades para el aprendizaje.

En el caso específico de las personas sordas algunas de las directrices más relevantes tienen que ver con el respeto por la gramática de la lengua de señas y su estructura y la participación de referentes sordos en todo el proceso de elaboración del material.

De esta manera, pusimos al servicio de todos los niños y niñas sordos del mundo, la experiencia de nuestros 13 años realizando materiales educativos y pedagógicos.

### Versión infantil de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad

Para comenzar con la elaboración de materiales accesibles, UNICEF convocó a emprendedores sociales de Ashoka Argentina que trabajan para mejorar las



oportunidades de las personas con discapacidad. La idea fue la de crear una versión infantil para Argentina de la Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad.

Durante todo el año cuatro organizaciones de la sociedad civil trabajamos en este documento con el fin de promover la autonomía de niñas y niños, brindarles información y sensibilizarlos acerca de su rol protagónico en la promoción de sus derechos. En las mesas de diálogo participaron personas con y sin discapacidad de la Asociación Civil Andar, la Fundación DISCAR, el Centro de Asistencia y Rehabilitación-CARE y Canales Asociación Civil. El proyecto continúa con la realización de versiones accesibles para todas las personas. El video en Lengua de Señas Argentina y con voz en off fue elaborado por el equipo de Canales y está disponible en la web.

### El crecimiento de nuestros Videolibros

#### *Videolibros: Cuentos Cortos se agranda*

Seis nuevos títulos llegaron a la Colección Cuentos Cortos de [www.videolibroslsa.org.ar](http://www.videolibroslsa.org.ar) para niños, niñas y jóvenes sord@s de 10 años en adelante en nuestra labor por promover la lectura y brindarles la oportunidad de leer en su lengua, la Lengua de Señas Argentina (LSA).

El equipo de personas sordas y oyentes que trabajó en esta colección estuvo conformado por los lectores/as: Lucía Fauve, Fernando Siciliani, Johanna Katz, Lautaro Castiglia, Julia Valmarrosa, Juan López Maccio, los intérpretes Pablo Baldrich, Cecilia Mealla, Gabriel DíazLiñeira y Claudia Puf y la asesora Mercedes Pandullo. Las voces de esta colección pertenecen a: Gonzalo Chebi, Marcela Veinberg, Gabriel Díaz Liñeira y Stella Maris García. La coordinación estuvo a cargo de Julia Valmarrosa y Juan López Maccio.

La ampliación de esta colección de Videolibros fue posible gracias al apoyo del Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación Productiva, a través de la Secretaría de Planeamiento y Políticas, en el marco de Proyectos de Tecnologías para la Inclusión Social (PTIS) ejecutado por el Programa Consejo de la Demanda de Actores Sociales (PROCODAS).

### **Videolibros es de interés cultural de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires**

Nuestro multipremiado proyecto Videolibros Virtuales en LSA fue reconocido por el Régimen de Promoción Cultural de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (Art. 12 - Anexo del Decreto N° 886/07).

Gracias al apoyo de los Mecenas, durante 2016 realizaremos más de 10 nuevos Videolibros además de una campaña de difusión y un estudio de su impacto en los niños y niñas sord@s y sus comunidades educativas que nos permitirá realizar las adaptaciones necesarias de la web [www.videolibroslsa.org.ar](http://www.videolibroslsa.org.ar) a partir de las recomendaciones que surjan de sus conclusiones.

Para analizar cómo son usados los Videolibros, entrevistaremos a las y los usuarios de la página y los resultados de ese estudio nos permitirán mejorar y acercar el placer de leer en LSA a cada vez más niñ@s.

### **Un nuevo videolibro para la colección Cuentos Modernos**

La Colección Cuentos Modernos se agrandó gracias al apoyo de José Pérez, integrante del programa *Manos A la Obra* de Farmacity, que presentó en su empresa el proyecto para elaborar un nuevo videolibro.

Fue así que él y sus compañeros se sumaron al equipo de personas sordas y oyentes que trabajamos en Canales, en las distintas etapas de producción del video: selección de los libros, prácticas de lectura y filmación, de *No (es Así)*, la reconocida obra de Pablo Bernasconi editado por La Brujita de Papel quienes gentilmente cedieron sus derechos para que las y los niños sordos puedan disfrutarlo en su lengua, la LSA.



### **Manual de enseñanza de español escrito para niñ@s sord@s de primer grado**

El arte y la lengua escrita son áreas a las cuales los niñ@s sord@s tienen difícil acceso con el enfoque y las herramientas existentes. En Canales emprendimos un nuevo desafío: crear un Manual de enseñanza del español escrito como segunda lengua a través del arte, para niñas y niños sordos de primer ciclo. Estamos trabajando en una herramienta para que los docentes enseñen el español escrito a través de las expresiones artísticas (circo, plástica, literatura) mediante estrategias para la enseñanza de segundas lenguas y a partir de la lengua de señas como primera lengua de las y los niños sordos.

El material estará compuesto por un libro impreso para el docente, un libro digital con actividades para l@s alumn@s y videos en LSA y español. Cada unidad tendrá contenidos curriculares graduados, estrategias y objetivos para realizar las actividades, orientaciones didácticas para el docente, un taller de arte y una actividad de literatura.

Vincular la alfabetización a procesos expresivos y comunicativos más amplios y ofrecer a los docentes un instrumento para garantizar el derecho de l@s niñ@s sord@s a comunicarse en su lengua natural, a aprender la lengua de la sociedad en la que viven, a participar y disfrutar tempranamente del patrimonio cultural para revertir la situación de exclusión en la que se encuentran, es trabajar por una educación accesible y de calidad. Y esa labor, a la que nos dedicamos con creatividad, nos llena de orgullo y pasión.

### Contame un cuento

En alianza con la Fundación Navarro Viola, realizamos el proyecto “Contame un cuento - Cuentos para niñ@s sord@s en las manos de adult@s mayores sord@s” en tres etapas sucesivas: conformamos un equipo de narración y lectura con personas adultas mayores sordas a las que capacitamos como cuentacuentos, luego realizamos junto a estos cuentacuentos talleres en escuelas de niñ@s sord@s y finalmente filmamos videos con esas narraciones para subirlos a [www.cuentoslsa.org.ar](http://www.cuentoslsa.org.ar) y distribuirlos en formato DVD a más de 100 instituciones que lo solicitaron.

Intentamos darles a los niños y niñas sordos la oportunidad de compartir cuentos en su lengua natural (LSA), de conocer modelos de identificación y favorecer el encuentro intergeneracional a través de la promoción de la literatura. El acercamiento de adultos mayores a la población infantil es muy importante y lo es más en el caso de las niñas y niños sordos, ya que más del 90% de est@s niñ@s nace en familias en las que todos son oyentes y no manejan la lengua de señas. Al no compartir una lengua natural, padres e hijos/as, abuelos/as y nietos/as ven restringida la posibilidad de compartir conversaciones, lecturas y narración de cuentos y los niños sordos quedan entonces sin modelos de identificación cultural.

Este proyecto ganó el Primer Premio Vivalectura en la categoría Entornos digitales.

### Nuevo Video de Educación Sexual Integral “Nuestra Sexualidad enSeñas”

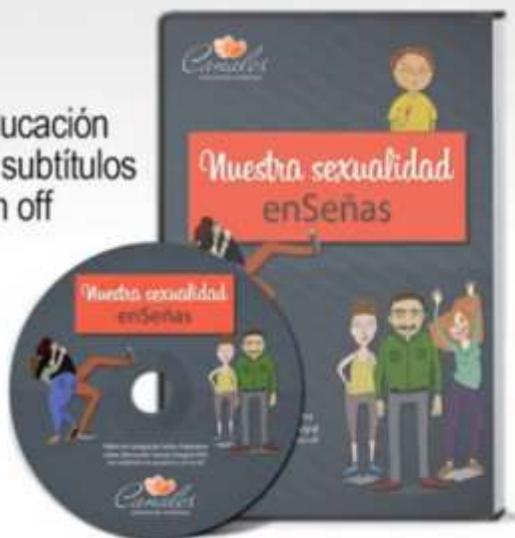
De la mano de un grupo de jóvenes sordos formados por especialistas en la materia, desarrollamos un video en Lengua de Señas Argentina sobre Educación Sexual Integral (ESI) con voz en off y subtítulos en español, pensado para promover el diálogo y acompañar con información el desarrollo de las personas en relación a su sexualidad.



El video consta de 10 bloques en el que se tratan diversos temas: Qué es la ESI, La sexualidad como derecho, Cambios corporales, Sentimientos y relaciones con otras personas, Configuraciones familiares, Violencia de género, Discriminación, Prevención de abusos, Cuidados durante las relaciones sexuales y Falsas creencias y verdades sobre la sexualidad. Estos temas surgieron a partir de una encuesta que hicimos a educadores y referentes de la comunidad sorda antes de comenzar el proyecto.

Este material fue desarrollado con el apoyo de COPIDIS, la Comisión para la Plena Participación e Inclusión de las Personas con Discapacidad de la Ciudad de Buenos Aires y 100 copias del mismo fueron distribuidas gratuitamente en escuelas y asociaciones de sordos de todo el país gracias a la colaboración de la Fundación Andreani.

Video en LSA sobre Educación Sexual Integral (ESI) con subtítulos en español y voz en off



### Tucumán se capacita



En 2010 fuimos convocados por primera vez por la Dirección de Educación Especial de la provincia de Tucumán para capacitar a los equipos educativos de las escuelas que trabajan con alumn@s sord@s, capacitación que continuamos durante 2015. Este año el encuentro se realizó durante dos jornadas de trabajo para Docentes, directores, equipos técnicos y supervisores donde se trató la organización escolar en educación de sordos y el diseño de un programa de acciones para la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe para sordos. El punto de partida fue la observación de clases en diferentes niveles de la escuela Próspero García y el análisis de las actividades implementadas, sus logros esperados y alcanzados.

Participaron referentes de las escuelas de sordos urbanas públicas y privadas, de las escuelas del interior que trabajan con sordos, personas sordas que están trabajando o que están interesadas en educación, equipos técnicos de educación y el equipo de la Dirección de Educación Especial de la Provincia., cuya directora, la Profesora Ana María Datto, es la que impulsa estas acciones financiadas por el Ministerio de Educación local.

Asimismo, se realizó un encuentro con los Directores y Profesores de Educación Superior destinada a trabajar sobre la necesidad de reformular el programa de formación de profesores de sordos.

### Curso de diseño y desarrollo de Proyectos en LSA

La capacitación consistió en cuatro encuentros a los cuales se invitó a personas sordas e intérpretes de LSA con el fin de acordar criterios para la elaboración de proyectos educativos para sordos. El objetivo es el de crecer institucionalmente y compartir lo que hemos aprendido sobre gestión de proyectos para ampliar y profundizar los proyectos educativos que llevamos adelante en Canales.

Durante las jornadas se trataron temas como: qué es un proyecto, cómo se piensan los proyectos en Canales, en qué consisten y se dieron algunas pautas sobre

metodología para la presentación de los mismos, se trataron cuestiones técnicas en relación con la presentación de informes, de las rendiciones, la articulación con el área de comunicación y otros temas a tener en cuenta.

Se contó con la participación de algunas coordinadoras de proyectos, quienes compartieron sus experiencias y pudieron dar sus testimonios del paso a paso, obstáculos presentados y logros obtenidos.

Esta capacitación fue posible gracias al apoyo de las socias y socios que con su aporte mensual sostienen nuestra labor.





**DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL**

## DESARROLLO Y FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL

### Premios y reconocimientos

- ✦ El proyecto *Videolibros en Lengua de Señas Argentina* fue seleccionado por segundo año consecutivo como uno de los 15 proyectos finalistas de los Premios WISE 2015 que otorgados por la Fundación Qatar reconocen y promueven las iniciativas de emprendedores sociales que ofrecen soluciones innovadoras a los grandes desafíos de la educación global. Nuestros **Videolibros ganaron el premio a la Innovación en Educación** y Silvana Veinberg, directora de Canales recibió el galardón en la 6ta Cumbre Mundial de Innovación en Educación en Doha, Qatar.

- ✦ El Ministerio de Educación de la Nación y la Organización de Estados Iberoamericanos, junto con la Fundación Santillana, otorgó a nuestro proyecto "**Cuentos para niños sordos en las manos de adultos sordos mayores**", el **Primer Premio Vivalectura en la Categoría Entornos Digitales**. La solidez de la propuesta, su creatividad, el impacto alcanzado entre los destinatarios y su posibilidad de continuidad han sido los criterios tenidos en cuenta por los miembros del jurado.
- ✦ **Videolibros en Lengua de Señas Argentina:** El proyecto N° 2726/RPC/2015 fue aprobado con fecha 27 en el marco del Régimen de Promoción Cultural (Mecenazgo) del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.



### Administración

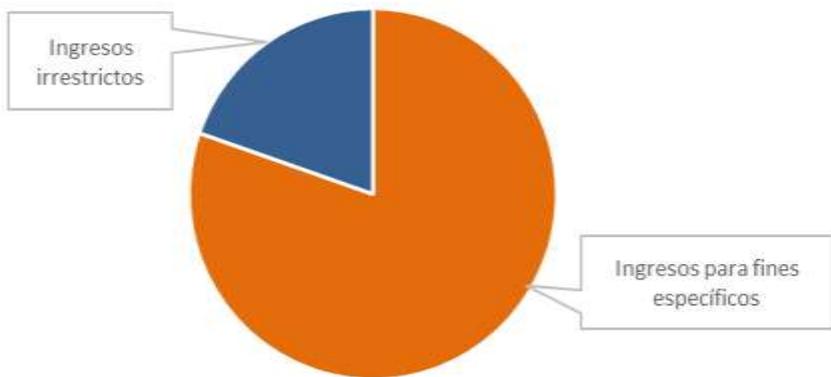
Marina Rey fue designada por Cristina Ramos como la contadora que firmará los balances de Canales.

Se realizó el trámite de renovación de dominio de Canales ante NIC Argentina y las gestiones para la apertura de una cuenta en el Banco Ciudad por el proyecto que ingresó dentro del régimen de Promoción Cultural de Mecenazgo del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.

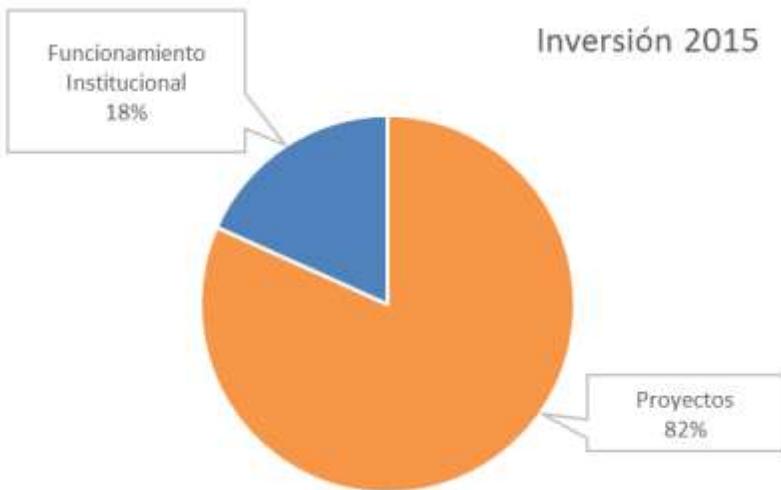
Además, actualizamos nuestras bases de datos a fin de generar futuras acciones de comunicación que permitirán profundizar el vínculo que establecemos con nuestros diversos públicos.

A continuación, una serie de gráficos que permiten ver el modo en que administramos los ingresos de la organización en este período:

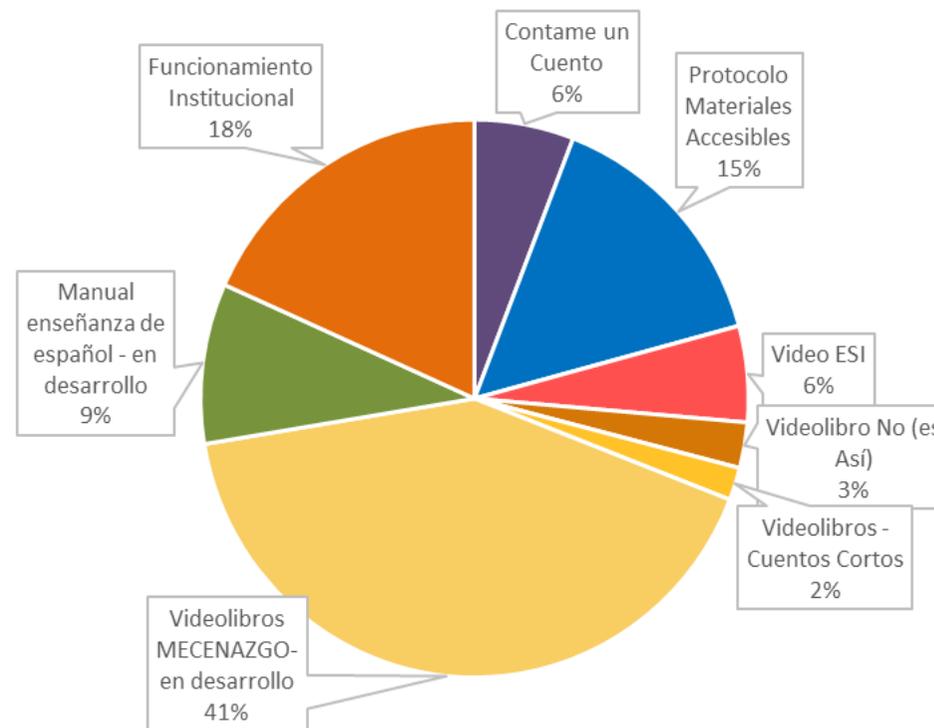
Ingresos 2015



Inversión 2015



Inversión 2015 y presupuestos en desarrollo



### Recaudación de fondos

#### Presentación a Convocatorias

Durante todo el año, buscamos convocatorias y postulaciones a premios nacionales e internacionales como una estrategia para obtener fondos para nuevos proyectos y reconocimiento de la tarea que realizamos. Se trata de un sector cada vez más profesionalizado dado que el gran número de organizaciones existentes lo ha vuelto muy competitivo (muchas organizaciones participan por los mismos recursos). Las convocatorias 2015a las que nos presentamos fueron muchas. Destacamos acá las más importantes:

- \* WISE Award 2015.
- \* OAK Foundation.
- \* Fundación Caminando Juntos (UnitedWay) - Impactemos Juntos 2015.
- \* Régimen de Promoción Cultural (Mecenazgo) del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires.
- \* 2016 Japanese Award For Most Innovative Development Project (MIDP) 2015.
- \* Convocatoria de la Embajada de Canadá en Argentina 2015
- \* Premios Stephan Schmidheiny, Innovación para la Sostenibilidad 2015 (segunda fase).

#### Alianzas

Por tercer año consecutivo, Alejandro Frazzon gestionó para Canales una donación a través del programa de Ciudadanía Corporativa de IBM, la empresa en la que él trabaja. Este aporte nos permitió desarrollar nuevos proyectos, entre ellos una capacitación sobre el desarrollo de proyectos sociales para jóvenes sord@s.

#### Eventos

Continuamos con la realización de eventos que nos permiten además de recaudar fondos, reunir a sordos y oyentes para jugar y divertirnos. Del mismo modo que en 2014, organizamos la Lotería familiar en LSA junto a la Unión Argentina de Sordomudos, que nos recibió en su sede.

El primero de estos eventos se llevó a cabo el sábado 06 de junio. Participaron de él más de 116 personas y un nutrido equipo de voluntarios y voluntarias que nos ayudaron a recaudar \$20.686 pesos.

En el segundo encuentro, llevado a cabo el 05 de octubre, nos acompañaron 100 personas y logramos \$18.690 de ingresos por donaciones para Canales.

La totalidad de los premios de ambos juegos fue donada por personas y empresas que colaboran con Canales: Zully y Roberto Goldfarb, Staples Argentina, Editorial AZ, Abasto Shopping, Mantra Argentina, Telma Goldstein, Yacoub Dana, Judith Fridman, familia Alfonso, familia Oppenheim, Gustavo Puf y Las Panderetas.

En ambos encuentros contamos con la presencia de Payamédicos – Payaseñas como animación. Al final del segundo evento, la agencia Calma Audiovisual nos obsequió un video de difusión (<https://vimeo.com/144947007>)



### Campañas

#### *Doná y Apadriná*

Por segundo año consecutivo realizamos la campaña Doná y Apadriná. En esta edición y a través de 15 madrin@s, padrinos y organizaciones que se sumaron a Canales con \$100 por mes por un año, logramos enviar 10 de nuestros libros y videos en LSA a las escuelas que se anotaron a principio del año:

EE N° 2028 (Santa Fé), Escuela Helen Keller de Sordos e Hipoacúsicos (Villa Gesell, Pcia. de Buenos Aires), EE N° 8 “Ventana a la Vida” (Caleta Olivia, Santa Cruz), EE N° 513 “Juan Bautista Azopardo” Sordos e Hipoacúsicos (Bahía Blanca, Pcia. de Buenos Aires), Colegio María Auxiliadora (Munro, Pcia. de Buenos Aires), Escuela de Educación Especial N° 501 “Gabriela Mistral” (9 de Julio, Pcia. de Buenos Aires), EE N°13 para sordos “Arco Iris” (Oberá, Misiones), EE N° 6 (P. R. S. Peña, Chaco),  
EE N° 7 (Viedma, Río Negro), EE N° 502 “Melvin Jones” (Pcia. de Buenos Aires), EE N° 501 (Marcos Paz, Pcia. de Buenos Aires), E.D.A.M (Villa Mercedes, San Luis), EE Sagrado Corazón de Jesús (Santiago del Estero), Escuela N° 505 Prof. Alberto Elazar de Quilmes (Pcia. de Buenos Aires), EEE N° 517 ( Virrey del Pino, La Matanza )Escuela de Comercio N° 16 “Gabriela Mistral” (Villa Crespo, C.A.B.A.), EE N° 503 (Moreno, Buenos Aires), EE N° 517 (Virrey del Pino, Buenos Aires), APeMu, Asociación para Personas con Multidiscapacidad (Merlo, Buenos Aires) y EE N°501”Granaderos de San Martín” (Coronel Pringles, Buenos Aires).

La campaña alcanzó a 1200 niñas y niños sordos, un total de 3372 alumn@s, y más de 1050 docentes, auxiliares y directivos.

#### *Campaña internacional*

La campaña permanente de difusión en inglés que sostenemos en el portal **Global Giving** nos permitió recibir donaciones del exterior por \$ARG 6164,89.



Campaña Doná y Apadriná 2015

Junto a las nuev@s madrin@s y padrinos,  
equipamos 20 bibliotecas escolares!

¡Gracias!

+ 1200 niñ@s y jóvenes sord@s,  
un total de 3372 alumn@s,  
+ 1050 docentes, auxiliares, directiv@s y  
sus comunidades  
recibieron nuestros materiales educativos accesibles

Canales Asociación Civil  
www.canales.org.ar

### Redes con otras organizaciones

Fuimos convocados por la Confederación Argentina de Sordos a una reunión de la Defensoría del Pueblo de la Nación y también participamos en encuentros en la Legislatura Porteña con el fin de discutir el tema de inclusión educativa.

Se ha participado en reuniones y articulado con otras instituciones también involucradas en frenar el proyecto de ley que pone en peligro la existencia de las escuelas de sordos. Contactamos a change.org a fin de publicar un pedido para que no cierren las escuelas de educación especial por el proyecto modificación ley 22431.

Canales participó como invitado a la presentación del libro “Una mirada transversal sobre la sordera” editado por COPIDIS, en el cual Silvana Veinberg escribió uno de los capítulos.

### Comunicación y difusión

Además de nuestro boletín trimestral y la actualización de novedades en nuestra web y redes sociales, hemos realizado y participado de diversas acciones de comunicación:

- Realizamos una campaña para encontrar una seña en LSA para nuestros Videolibros.
- Participamos del compendio de proyectos de la organización internacional FRIDA- LACNIC con un relato de la experiencia de Videolibros. Además esta agencia internacional realizó un documental en español e inglés sobre el proyecto Cuentos Cortos que apoyó en la etapa 2014. Aún estamos en tratativas para que se haga la versión accesible en LSA, para la cual enviamos el video con el relato en LSA.

La red social en la que más participamos, Facebook, creció de 3152 seguidores el 4 de enero de 2015 a 8502 el 24 de enero de 2016. En parte este crecimiento fue producto de la fusión entre la página y el usuario que teníamos.

En relación a la prensa hemos participado de más de 44 notas y entrevistas. Por el premio WISE del proyecto Videolibros:

Al Jazeera, 26/11/2015

Learning World, 03/11/2015

Learning World para Euronews -06/02/2015

Versión con subtítulos en español opcionales

Youtuberacconta le fiabedellabuonanotteaibambini non udenti: ecco i Videolibros

StartuolItalia, 26/10/2015

El mercurio, Chile, 25/05/2015

en el ámbito internacional. También muchos medios de nuestro país, como:

El Litoral de Santa Fe, 19/09/2015

La Nación, 15/09/2015

aen., 15/09/2015

Los siguientes programas de radio también se sumaron:

LU5 Radio Nqn, 05/10/2015; FM 1, Pazos en el aire, 28/09/2015; FM 99.5 - Radio Federal, 20/09/2015; Radio Noticias, El aire de la Mañana, 19/09/2015; Radio Metro 95.1, No somos nadie, 18/09/2015; Radio Synchro, 17/09/2015; Radio Tercer Sector, 2/09/2015; FM 100, Lalo por hecho, 15/09/2015;

Entre los medios digitales que se sumaron, destacamos:

Blog Viviendo el Sonido, 13/10/2015

Portal Salud y Ecología, 25/09/2015

Portal Educomunicacion, 25/09/2015

Portal Antes de Dormir, 20/09/2015

IUS Noticias, 19/09/2015

Las y los comunicadores también nos ayudaron a impulsar la comunicación de otros proyectos como:

#### **Contame un cuento, Premio Vivalectura**

Puentes de Esperanza, 01/07/2015

Cuentos contados con las manos, Tercer Sector, Junio 2015

Tiempo Argentino, 09/05/2015

Rayuela, Radio Splendid, 02/05/2015

#### **Videolibros: cuentos cortos**

Hacer Comunidad, 02/04/2015

Atrapasueños, N°32, Feb - Marzo 2015, pág. 13

Destacaron a nuestra directora y fundadora:

SilvanaVeinberg y Videolibros

7 mujeres con ideas que cambian vidas

World Pulse, 01/10/2015

Silvana emprendedora/ Canales

Uno para Todos, Programa N° 6, ResponsabilidadSocial TV, 16/06/2015

También nos dieron la oportunidad de compartir lo que hacemos:

Con señas enseñás Revista Fonres RSE, Agosto 2015

"Más que Palabras" Bit Radio - FM UB 90.9, 13/11/2015

Radio Blog nos acompañó en el Día de las personas sordas: 19/09/2015.

Por último, colaboramos con El Cisne escribiendo un contenido de manera colaborativa, sobre Inclusión Educativa/educación inclusiva para las personas sordas que fue publicado en el mes de mayo.

### Por los derechos de l@s niñ@s

En el mes de noviembre, junto a las cuatro organizaciones con las que trabajamos en “Los Derechos para Vos y para Mí”, hicimos una campaña de sensibilización a propósito del día de los derechos de los niñ@s, en la que enfatizamos sobre los derechos de las niñas y niños con discapacidad.

### Nuestros materiales

Lanzamos una convocatoria para que las escuelas interesadas se inscriban para recibir en forma gratuita los videos elaborados este año “Nuestra Sexualidad enSeñas” y “Contame un Cuento”, que, gracias a un alianza con Fundación Andreani, pudieron ser enviados a 190 escuelas de todo el país sin costo de envío, contribuyendo una vez más a hacer equitativas las posibilidades de todos los niños del país.

Los organizadores de la Semana de la Educación Especial en la Ciudad de Buenos Aires nos invitaron a presentar los materiales de Canales en ese evento. La acción fue posible con el incondicional apoyo del equipo de voluntarias y voluntarios de Canales.

También estuvimos presentes con nuestros materiales durante el IV Encuentro Latinoamericano de Sordos e Intérpretes de LLSS que se realizó en la ciudad de Neuquén.

Incorporamos un nuevo canal para la venta de nuestros materiales a través de un acuerdo con la Editorial Torre de Papel, que publicará en su cuenta de Facebook nuestros libros: LSA: El derecho de enseñar tu propia lengua, Español I para adolescentes y adultos sordos, La Familia en tus manos y El placer de leer en LSA. La venta de materiales educativos nos permitió recaudar \$36.996 a lo largo del año,

monto que hizo posible la reedición del material a fin de mantener un stock de nuestros videos y libros.

### Charlas, encuentros y capacitaciones

Con el objetivo de tender puentes entre l@s jóvenes, compartir herramientas y generar una red regional que trabaje por el desarrollo inclusivo, el Instituto Interamericano sobre Discapacidad y Desarrollo Inclusivo (iiDi) de Uruguay organizó el 3er Encuentro Latinoamericano de Jóvenes del que participaron más de 30 personas de 6 países, entre ellas dos de nuestras compañeras en Canales.



La Directora Ejecutiva, Silvana Veinberg, participó como expositora en el IV Congreso de Discapacidad realizado en la ciudad de Corrientes, presentando una ponencia sobre Inclusión educativa de niñas y niños sordos en el marco de la Educación Intercultural Bilingüe.

Silvia Zgrzyzek participó como representante de Canales en el Seminario IPPLIAP en México sobre Enseñanza de Español como segunda lengua para niños sordos.

A través de UNICEF participamos en el encuentro Makethon 2015 convocado por la empresa Google que se llevó a cabo en la ciudad de San Francisco, Estados Unidos, con el proyecto “Sign language –text/voice- sign language translator” (traductor de la lengua de señas a texto/voz y viceversa) para que las personas sordas puedan

comunicarse con personas que no saben la lengua de señas. Julia Valmarrosa representó a Canales en el encuentro.

Inspirados en los Videolibros desarrollados por Canales, Richard Geary se contactó para pedir una opinión sobre la posibilidad de replicar la experiencia en Pakistán. Desde México también se contactaron para solicitar asesoramiento para el proyecto de Videolibros en Lengua de Señas Mexicana.

Presentamos la institución y el proyecto Videolibros en el Mercado de Industrias Culturales Argentinas (MICA), organizado por el Ministerio de Cultura de la Nación que se realizó en el Centro Cultural Kirchner. En esa oportunidad establecimos los contactos que nos valieran la invitación a la mesa debate por el Día de las Personas con Discapacidad que se realizó en el mes de noviembre en ese mismo centro.

El equipo de Canales escribió un artículo sobre *Acceso a la lectura en Lengua de Señas Argentina: los Videolibros* y realizó una ponencia en el IV Encuentro Latinoamericano de Sordos e Intérpretes de LLSS en Neuquén.

También participamos en la Jornada Globalizer ColaboraXellmpacto organizada por Ashoka en el ITBA.

Tita Pietranera, Silvana Veinberg y Julia Valmarrosa expusieron representando a Canales en las Jornadas Nacionales sobre la violencia contra las mujeres, convocadas por Mirta Marino, coordinadora del Programa Nacional de Educación Sexual Integral (ESI), Silvia Hurrel y Judith Meresman del equipo de ESI del mismo Programa.

A través de Elizabeth Maciulis, socia y colaboradora de Canales, fuimos invitados participar en una clase sobre "El rol de las Organizaciones de la sociedad civil en la construcción de Políticas Públicas" con el objetivo de mostrar casos concretos de diferentes tipos de ONGs de Argentina, su creación, misión y el día a día sobre cómo es una organización desde adentro. El encuentro fue en la Facultad de Ciencias Sociales de la Universidad de Buenos Aires, Cátedra: Geraldine Wasser y Silvina Roisman y presentamos el caso de Canales, en el Curso sobre Incidencia en Políticas

Públicas invitados por la carrera de Ciencias Políticas de la Universidad de Buenos Aires.

También fuimos invitados a participar en el evento "Historias que Inspiran" organizado por IRSA, en el que contamos la historia de Canales y compartimos la tarea que realizamos.

### Voluntariado

Estudiantes del Taller de la Orientación en Comunicación Comunitaria de la Licenciatura en Comunicación Social de la UBA se reunieron con Canales para evaluar posibles líneas de intervención. Se resolvió su colaboración en los proyectos de Educación Sexual Integral y Contame un Cuento para equipar 100 bibliotecas escolares con dichos materiales.

Se consiguió que una persona voluntaria colabore compaginando información estadística y con temas de impacto.

Un equipo conformado por más de 15 personas y liderado por Cecilia Mealla, participó en la organización de las Loterías Familiares en LSA y durante esos eventos. La mayor parte de estas personas son estudiantes avanzados o intérpretes recibidos y nos acompañan en las actividades que Canales organiza en diversos ámbitos: en la venta de materiales durante la semana de la Educación Especial, como intérpretes durante las notas de prensa, en algunas de las filmaciones y ediciones de videos de difusión, etc.



### Sede social

En el mes de julio se mudó la Fundación KINE Cultural y Educativa a la sede social, espacio que compartiremos por dos años. Previamente se recibieron visitas y mantuvieron reuniones con el equipo de la institución a fin de conocer el espacio y establecer acuerdos sobre el uso compartido de la misma.

Durante 2015 realizamos en la sede en comodato, gentilmente cedida por la Fundación Navarro Viola, las siguientes actividades:

- En el estudio de filmación que logramos armar en una de sus salas, se filmaron las convocatorias y los mensajes en LSA para todas nuestras campañas de difusión y concientización.
- Un voluntario especialista en el diseño de iluminación nos ayudó a colocar las telas croma y las luces en la sala de filmación, lo que permitirá mejorar la calidad de edición de los videos.- Se efectuaron las reuniones para la elaboración del Protocolo para la elaboración de materiales educativos accesibles para niñas y niños sordos y la creación del video en LSA en base al documento sobre la versión infantil para Argentina de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad.
- Se realizaron entrevistas con diversos medios de comunicación, tanto nacionales como internacionales a lo largo de todo el año.
- Llevamos a cabo las reuniones periódicas semanales con el equipo del área institucional, las reuniones de trabajo con los equipos de los proyectos y las reuniones con voluntarios.
- Se realizaron las filmaciones para los Videolibros en lengua de señas en el marco del proyecto Manos a la Obra financiado por la empresa Farmacity.



- Se efectuaron reuniones con los fellows de Ashokapara la elaboración del documento de la Convención para los derechos de las personas con discapacidad.
- Se realizaron las filmaciones de los cuentos narrados por personas sordas mayores en el marco del proyecto Contame un Cuento financiado por la Fundación Navarro Viola.
- Se brindó un curso de capacitación para coordinadores de proyectos educativos para sordos cuya finalidad fue ofrecer estrategias básicas para entender, diseñar, dirigir, controlar y rendir un proyecto social.

## AGRADECIMIENTOS 2015

### Por su constante apoyo voluntario

Viviana Goldsmidt  
Marcelo Finkielstein  
Claudio Fridman  
Marcela Veinberg  
Carolina Chebi  
Rodrigo Alfonso y familia  
Bernardo Zelcer  
Matías Lorentti  
Florencia Tuchin

### Instituciones que nos acompañaron

UNICEF  
Fundación Andreani  
UAS (Unión Argentina de Sordomudos)  
Asociación Argentina Casa Hogar  
Ashoka - Red Internacional de Emprendedores Sociales  
Farmacity  
CAS (Confederación Argentina de Sordomudos)  
Dirección General de Fortalecimiento de la Sociedad Civil de la CABA  
Estudio Gold  
Telecom  
Arbusta COPIDIS – Comisión para la Plena Participación e Inclusión de las Personas con Discapacidad.  
Banco Itaú  
Aportes de Gestión para el Tercer Sector  
Las escuelas, directivos y docentes de sordos de todo el país!

*Un agradecimiento especial a la **Fundación Navarro Viola** que además de cedernos la sede de Canales en comodato, acompaña nuestros proyectos.*

### Participaron en nuestros proyectos 2015

#### Versión infantil (escrita y en video en LSA) de la Convención sobre los derechos de las personas con discapacidad

Ashoka Argentina  
Asociación Civil Andar  
Fundación Discar  
Centro de Asistencia y Rehabilitación– CARE  
Ediciones Mawis  
Marcela Veinberg  
Lucía Fauve  
Lautaro Castiglia  
Julia Valmarrosa  
Juan López Maccio  
Pablo Baldrich  
Cecilia Mealla  
Gabriel Diaz Liñeira  
Claudia Puf  
Gonzalo Chebi  
Stella Maris García  
Caroilina Chebi

#### Videolibro NO (es Así)

José Miguel Pérez  
Soledad Ojeda  
Julia Valmarrosa  
Sebastián Castillo  
Jonathan Medina  
Juan Lopez

Lorena Beitia  
Cecilia Aldana Romero  
Estefanía Pierini  
Pablo Bernasconi  
Mariana Ortiz  
Judith Fridman  
Carolina Chebi  
Editorial La Brujita de Papel

**Manual de enseñanza de español escrito  
para niñ@s sord@s de primer grado**

Silvia Zgryzek  
Ana Claudia Lucrecia Murillo  
Patricia Folco  
Carolina Chebi

**Contame un cuento**

Celia Salas  
Fernando Lisas  
Alicia Ares  
Beatriz Troina  
Evelina Maylan  
Dora Hereñú  
Patricia Mazzoleni  
Norberto Padilla  
Emilce Marina Cassinelli  
Alcira Jesioter  
Julieta Fradkin  
Miranda Rivadeneira  
Gabriela Apezteguia  
Mariela Califano  
Javier Galuccio  
Gabriel Díaz Liñeira

Claudia Puf  
Delfina GrennonViel  
Nicolás Passerini  
Diego Valmarrosa  
Cecilia Mealla

**Nuestra sexualidad enseñás**

Judith Meresman  
Pablo Baldrich  
Tita Pietranera  
Julia Valmarrosa  
Laura Lezcano  
Abigail Bossio  
Juan D. López Maccio  
Fernando Makotrinski  
Mariano Matut  
Gabriel Díaz Liñeira  
Carla Actis Caporale  
Sofía Calvano  
Carolina Chebi  
Diego Strauchler  
Sebastián Duarte  
Estefanía Pierini  
Claudia Puf  
Cecilia Valdecantos  
Delfina Grennon Viel  
Joaquín Martínez  
Nicolás Passerini

**Donaciones y contribuciones de instituciones**

IBM a través de Alejandro Frazzoni  
NUT HOST SRL – Hosting página de Canales y de Videolibros COPIDIS  
Qatar Foundation  
Vertical Response  
Staples Argentina  
Globalgiving  
PROCODAS y el Programa Nacional de Tecnología e Innovación Social de la experiencia del MINCYT.  
Abasto Shopping  
Diarco  
Grupo IRSA  
Fundación Navarro Viola  
MercadoLibre Solidario Fundación Andreani  
Perfit Email Marketing  
AZ Editora

**Donaciones de colaboradores particulares**

Claudio Fridman  
Mario Árevalo  
Julia Corina Bellines  
Sandra Kaplansky  
Guillermo Hang  
Sandra y Mario Oppenheim  
Alberto Bonnet  
Beatriz Borga  
Marcela Veinberg  
Georgina Brega  
Josefina Buccafusca  
Gloria Del Valle Barrionuevo  
Rosana Beekman  
Alberto Chebi  
Marina Dandfer

María Soledad Fernández  
Olga Casas  
Gonzalo Chebi  
Gustavo Fernández  
Judith Karina Fridman  
Sabina Arce Quispe  
Sabina Ana Galvelis  
Stella Blanco  
Ximena Garcia Temperley  
Mario Gersberg  
Per Kallestad  
Elizabeth Maciulis  
Patricia Mari  
Sandra Graziano  
Mariana Leguizamon  
Anahí Belen Martinelli Messina  
Nancy Palacio  
María Victoria Quevedo  
Gabriela Asensio  
Elizabeth Pizarro  
Ricardo Alfredo Rapaccioli  
Fernanda Roux  
Daniela Rayneli  
Marcia Romano  
María Carolina Rumbo  
Marlene Viviana Serfas  
Daniel Silinger  
Alejandra Traveria  
Elisa Valdivia  
Yacoub Dana  
Guido Zaffaroni  
Mariano Zelcer  
Abigail Katz  
Carolina Príncipe

Sabrina Noelia Salas  
Lucía Andrea Martínez  
María Laura Llano  
Paulina Yoffe  
María Mouzo  
Julia Valmarrosa  
Viviana Vides  
María Angélica Riesco  
Carmen Díaz  
Alejandra Pintos  
Lorena Soledad González  
Marta Dimasi  
Santiago Erice

#### Nuestros voluntarios

Gabriel Marcelo Díaz Liñeira  
Gonzalo Ravinale  
Lucía Fauve  
María Sol Muñoz  
Mariela Román  
Rodrigo Alfonso  
Andrea Laura Alvarado  
Gonzalo Guanuco  
Mariana Ortiz  
María Cecilia Valdecantos  
María Celeste Robles  
Pamela González  
Sabrina Ibarra  
Daiana Nogueira  
Mailen Mir  
Guadalupe Ramundo  
Vanina Rodríguez  
Maria Alcira de Asno

Katterine Jarandilla  
Anabella Quirino PedalinoEda Vera  
Alicia Osipovich  
Elizabeth Basa (Viole)  
Maribeth Lorenzo  
Paola Benitez  
Wendy Galicia Tanqui

#### Equipo Ejecutivo

Directora: Silvana Veinberg  
Comunicación Institucional: Silvana Bonnet  
Administración - Contable: Nicolás Axel Fernández y Verónica Law  
Intérprete y coordinador de proyectos: Pablo Baldrich  
Docente, Capacitadora e investigadora: Silvia Zgryzek  
Intérprete y coordinadora de proyectos: Cecilia Mealla  
Intérprete y coordinadora de proyectos: Anahí Ezagui  
Intérprete: Alicia Sinigaglia  
Intérprete: Gabriel Marcelo Díaz Liñeira  
Coordinador representante de la comunidad sorda: Juan Daniel López Maccio  
Coordinadora representante de la comunidad sorda: Julia Valmarrosa  
Colaboradora: Claudia Puf  
Gestión de Convocatorias y premios: Eirin Kallestad

#### Autoridades al 31 de diciembre de 2015

##### Comisión directiva

Presidente: Enrique Silinger  
Secretario: Héctor Oscar Camardo  
Tesorera: Martha Goldfarb  
Vocales: Carolina Chebi; Juana Lila Kac

##### Órgano de Fiscalización

Revisor de Cuentas Titular: Martha Rubins  
Revisor de Cuentas Suplente: Damián Claudio Ojeda